

Journals

No. 115

Wednesday, September 24, 2014

2:00 p.m.

Journaux

N^o 115

Le mercredi 24 septembre 2014

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Rickford (Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) laid upon the Table, — Report on the state of Canada's forests for the year 2014, pursuant to the Department of Natural Resources Act, S.C. 1994, c. 41, sbs. 7(2). — Sessional Paper No. 8560-412-461-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Rickford (ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'état des forêts au Canada pour l'année 2014, conformément à la Loi sur le ministère des Ressources naturelles, L.C. 1994, ch. 41, par. 7(2). — Document parlementaire n^o 8560-412-461-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mrs. O'Neill Gordon (Miramichi), seconded by Mr. Weston (Saint John), Bill S-218, An Act respecting National Fiddling Day, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M^{me} O'Neill Gordon (Miramichi), appuyée par M. Weston (Saint John), le projet de loi S-218, Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), one concerning the pension system (No. 412-4008) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4009);

— by Ms. Sgro (York West), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-4010 and 412-4011);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning prostitution (No. 412-4012) and one concerning sex selection (No. 412-4013);

— by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4014);

— by Mr. Sullivan (York South—Weston), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4015);

— by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), four concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-4016 to 412-4019);

— by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), one concerning firearms (No. 412-4020);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), three concerning transportation (Nos. 412-4021 to 412-4023);

— by Mr. Valeriote (Guelph), two concerning the labelling of food products (Nos. 412-4024 and 412-4025);

— by Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), one concerning crimes of violence (No. 412-4026) and one concerning health care services (No. 412-4027);

— by Mr. Dewar (Ottawa Centre), six concerning the mining industry (Nos. 412-4028 to 412-4033);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning missing persons (No. 412-4034), one concerning navigable waters (No. 412-4035) and one concerning environmental assessment and review (No. 412-4036);

— by Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), two concerning prostitution (Nos. 412-4037 and 412-4038);

— by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), one concerning VIA Rail (No. 412-4039);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4040).

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-41, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea.

— par M. Godin (Acadie—Bathurst), une au sujet du régime de pensions (n^o 412-4008) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-4009);

— par M^{me} Sgro (York-Ouest), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 412-4010 et 412-4011);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet de la prostitution (n^o 412-4012) et une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-4013);

— par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-4014);

— par M. Sullivan (York-Sud—Weston), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-4015);

— par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), quatre au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 412-4016 à 412-4019);

— par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), une au sujet des armes à feu (n^o 412-4020);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), trois au sujet du transport (n^{os} 412-4021 à 412-4023);

— par M. Valeriote (Guelph), deux au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n^{os} 412-4024 et 412-4025);

— par M. Chong (Wellington—Halton Hills), une au sujet des crimes avec violence (n^o 412-4026) et une au sujet des services de santé (n^o 412-4027);

— par M. Dewar (Ottawa-Centre), six au sujet de l'industrie minière (n^{os} 412-4028 à 412-4033);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de personnes portées disparues (n^o 412-4034), une au sujet des eaux navigables (n^o 412-4035) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 412-4036);

— par M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), deux au sujet de la prostitution (n^{os} 412-4037 et 412-4038);

— par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), une au sujet de VIA Rail (n^o 412-4039);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-4040).

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-41, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée.

Mr. Fast (Minister of International Trade), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

Debate arose thereon.

NOTICES OF MOTIONS

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code in response to the Supreme Court of Canada decision in Attorney General of Canada v. Bedford and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-41, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the third reading of Bill C-22, An Act respecting Canada's offshore oil and gas operations, enacting the Nuclear Liability and Compensation Act, repealing the Nuclear Liability Act and making consequential amendments to other Acts.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Fast (Minister of International Trade), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-41, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Brison (Kings—Hants), seconded by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), — That, in the opinion of the House, the Employment Insurance (EI) plan announced by the government on September 11, 2014, and which will begin on January 1, 2015, will not create jobs and growth but will instead provide a financial incentive for employers to lay off workers; and therefore, the

M. Fast (ministre du Commerce international), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Il s'élève un débat.

AVIS DE MOTIONS

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel pour donner suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Procureur général du Canada c. Bedford et apportant des modifications à d'autres lois en conséquence.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi C-41, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la troisième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant les opérations pétrolières au Canada, édictant la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, abrogeant la Loi sur la responsabilité nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Fast (ministre du Commerce international), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-41, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Brison (Kings—Hants), appuyé par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), — Que, de l'avis de la Chambre, le Régime d'assurance-emploi (AE) annoncé par le gouvernement le 11 septembre 2014, et qui doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2015, ne contribuera pas à la création d'emplois et à la croissance, mais sera plutôt un incitatif financier qui encouragera les employeurs à faire des mises à pied; par conséquent, la Chambre

House urges the government to re-direct those resources by providing employers an EI premium exemption on newly-created jobs in 2015 and 2016.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

exhorte le gouvernement à réaffecter ces ressources en offrant une exemption de cotisation à l'AE à l'égard des nouveaux emplois créés en 2015 et 2016.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 227 — Vote n° 227)

YEAS: 34, NAYS: 239

POUR : 34, CONTRE : 239

YEAS — POUR

Andrews	Bélanger	Brisson	Casey
Chan	Cuzner	Dion	Dubourg
Easter	Eyking	Footé	Freeland
Fry	Gameau	Goodale	Hsu
Hyer	Jones	Lamoureux	LeBlanc (Beauséjour)
MacAulay	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Murray	Regan	Scarpaleggia
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	St-Denis	Trudeau
Valeriote	Vaughan — 34		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Angus	Armstrong	Aspin
Atamanenko	Aubin	Ayala	Barlow
Bateman	Bellavance	Benoit	Benskin
Bergen	Bernier	Bevington	Bezan
Blanchette	Blaney	Block	Boivin
Borg	Boughen	Boulerice	Brahmi
Braid	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Cannan	Carmichael	Caron	Carrie
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chisu	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Cleary	Clement	Côté
Crockatt	Crowder	Cullen	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Dykstra	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Fortin	Freeman	Galipeau	Gallant
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Gill	Glover	Godin	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	Hughes	Jacob
James	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lapointe
Latendresse	Lauzon	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leaf	Leitch	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lizon	Lobb

Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Michaud	Miller
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Papillon
Patry	Payne	Péclet	Plamondon
Poilievre	Preston	Quach	Rafferty
Raitt	Rajotte	Rankin	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Rousseau
Saganash	Sandhu	Saxton	Schellenberger
Scott	Seeback	Sellah	Shea
Shipley	Shory	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Sopuck	Sorenson	Stanton	Stewart
Stoffer	Storseth	Strahl	Sullivan
Sweet	Tilson	Toet	Toone
Trost	Trottier	Truppe	Turmel
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 239	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 66(2), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), seconded by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), — That the First Report of the Special Committee on Violence Against Indigenous Women, presented on Friday, March 7, 2014, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 10*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 228 — Vote n° 228)

YEAS: 148, NAYS: 126

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), appuyé par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), — Que le premier rapport du Comité spécial sur la violence faite aux femmes autochtones, présenté le vendredi 7 mars 2014, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 10*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 148, CONTRE : 126

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Barlow	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Cannan	Carmichael

Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Payne	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 148

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Benskin	Bevington	Blanchette	Boivin
Borg	Boulerice	Brahmi	Brisson
Brosseau	Caron	Casey	Cash
Chan	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeland	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclét	Plamondon

Quach	Rafferty	Rankin	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Toone	Trudeau	Turmel
Valeriotte	Vaughan — 126		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made on Monday, September 15, 2014, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-486, An Act respecting corporate practices relating to the extraction, processing, purchase, trade and use of conflict minerals from the Great Lakes Region of Africa, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le lundi 15 septembre 2014, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Péclet (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-486, Loi concernant les pratiques des entreprises relativement à l'extraction, à la transformation, à l'achat, au commerce et à l'utilisation des minéraux des conflits provenant de la région des Grands Lacs africains, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 229 — Vote n° 229)

YEAS: 127, NAYS: 146

POUR : 127, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Benskin	Bevington	Blanchette	Boivin
Borg	Boulerice	Brahmi	Brisson
Brosseau	Caron	Casey	Cash
Chan	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Fletcher	Foote	Fortin	Freeland
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Jones	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Patry	Péclet

Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Rathgeber	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Toone	Trudeau
Turmel	Valeriotte	Vaughan — 127	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Barlow	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Payne	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Monday, September 15, 2014, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), seconded by Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), — That Bill C-587, An

Conformément à l'ordre adopté le lundi 15 septembre 2014, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Mayes (Okanagan—Shuswap), appuyé par M. Norlock (Northumberland—Quinte West), — Que le projet de loi C-587,

Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 230 — Vote n° 230)

YEAS: 183, NAYS: 90

POUR : 183, CONTRE : 90

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Aspin	Barlow
Bateman	Bélanger	Bellavance	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Cannan	Carmichael
Carrie	Casey	Chan	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Cuzner	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dion	Dubourg
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Easter	Eyking
Falk	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foot	Fortin
Freeland	Fry	Galipeau	Gallant
Garneau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
Hsu	James	Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lauzon	LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murray	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Payne	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Regan	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sopuck	Sorenson	Stanton
St-Denis	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Trudeau	Truppe	Uppal	Valcourt
Valeriot	Van Kesteren	Van Loan	Vaughan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin

Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson Young (Vancouver South)	Wong Yurdiga	Woodworth Zimmer — 183	Young (Oakville)

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Benskin	Bevington	Blanchette
Boivin	Borg	Boulerice	Brahmi
Brosseau	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Côté	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Freeman	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lapointe	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Patry	Péclét
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Turmel — 90		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-587, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, le projet de loi C-587, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), — That Bill C-586, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (candidacy and caucus reforms), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Chong (Wellington—Halton Hills), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), — Que le projet de loi C-586, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes visant les candidatures et les groupes parlementaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 231 — Vote n° 231)

YEAS: 253, NAYS: 17

POUR : 253, CONTRE : 17

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Angus	Armstrong
Aspin	Atamanenko	Aubin	Ayala
Barlow	Bateman	Bélanger	Bellavance
Benoît	Benskin	Bergen	Bernier
Bevington	Bezan	Blanchette	Blaney
Block	Boivin	Boughen	Boulerice
Braid	Brison	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Cannan	Carmichael	Caron
Carrie	Casey	Cash	Chan
Chicoine	Chisholm	Chisu	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cleary
Clement	Côté	Crockatt	Crowder
Cullen	Cuzner	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Del Mastro	Devolin	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dykstra
Easter	Eyking	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Foote	Fortin	Freeland	Fry
Galipeau	Gallant	Garrison	Genest
Gill	Glover	Godin	Goguen
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hillyer
Holder	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Lauzon
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leef
Leitch	Lemieux	Leslie	Leung
Liu	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Papillon	Patry
Pécelet	Plamondon	Poilievre	Preston
Quach	Rafferty	Raitt	Rajotte
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saganash	Sandhu
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Scott
Seeback	Sellah	Sgro	Shea

Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Stewart
Stoffer	Storseth	Strahl	Sullivan
Sweet	Tilson	Toet	Toone
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Turmel	Uppal	Valcourt	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vaughan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 253			

NAYS — CONTRE

Borg	Brahmi	Charlton	Davies (Vancouver East)
Day	Dechert	Dusseault	Freeman
Garneau	Giguère	Hayes	James
Michaud	O'Connor	Rousseau	Shipley
Wilks — 17			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-586, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (candidacy and caucus reforms), was read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

En conséquence, le projet de loi C-586, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes visant les candidatures et les groupes parlementaires), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Choquette (Drummond), seconded by Mr. Aubin (Trois-Rivières), — That, in the opinion of the House, the government should implement an energy efficiency program to encourage owners of houses, residential buildings, shops and businesses to reduce their energy consumption, with a view to: (a) combatting climate change; (b) lowering the energy bills of Canadians; and (c) creating jobs and stimulating the economy. (*Private Members' Business M-497*)

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Choquette (Drummond), appuyé par M. Aubin (Trois-Rivières), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un programme d'efficacité énergétique afin d'encourager les propriétaires de maisons, d'immeubles résidentiels, de commerces et d'entreprises à réduire leur consommation d'énergie, dans une perspective de : a) lutte contre les changements climatiques; b) réduction des factures d'énergie des Canadiens et des Canadiennes; c) création d'emplois et de stimulation de l'économie. (*Affaires émanant des députés M-497*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 232 — Vote n^o 232)

YEAS: 127, NAYS: 145

POUR : 127, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Benskin	Bevington	Blanchette	Boivin
Borg	Boulerice	Brahmi	Brisson
Brousseau	Caron	Casey	Cash
Chan	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Côté

Crockatt	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeland
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Jones	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Patry	Péclét
Plamondon	Rafferty	Rankin	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Toone	Trudeau	Turmel
Valeriotte	Vaughan	Woodworth — 127	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Barlow	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Falk	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Leaf	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Payne	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley

Shory	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:58 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), seconded by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), — That Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day, was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2014-934), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-412-495-19. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report on the Public Servants Disclosure Protection Act for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38.1(4). — Sessional Paper No. 8560-412-1006-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Kenney (Minister of Employment and Social Development and Minister for Multiculturalism) — Actuarial Report on the Employment Insurance Premium Rate, together with

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 58, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), appuyé par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), — Que le projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2014-934), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7 (1). — Document parlementaire n° 8560-412-495-19. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38.1 (4). — Document parlementaire n° 8560-412-1006-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Kenney (ministre de l'Emploi et du Développement social et ministre du Multiculturalisme) — Rapport actuariel sur le taux de cotisation d'assurance-emploi, ainsi que le sommaire y

the Summary, for the year 2015, pursuant to the Employment Insurance Act, S.C. 1996, c. 23, s. 66.31(1). — Sessional Paper No. 8560-412-1071-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

afférent, pour l'année 2015, conformément à la Loi sur l'assurance-emploi, L.C. 1996, ch. 23, art. 66.31(1). — Document parlementaire n° 8560-412-1071-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4041).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-4041).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:32 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:41 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 32, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 41, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.